

*Fuji International Lounge for Sharing*

# 富士市国際交流ラウンジ

ふ し し こく さい こう りゅう ら う ん じ

**FILS**  
フェイス

〒416-0915

静岡県富士市富士町20番1号(富士市交流プラザ内)  
TEL(0545)64-6400 FAX(0545)64-6404  
e-mail [films@div.city.fuji.shizuoka.jp](mailto:films@div.city.fuji.shizuoka.jp)  
<https://www.facebook.com/fujicityfilms>



# 富士市国際交流ラウンジの3つの柱

## 外国人市民の支援の拠点

### 日本語

#### 外国人市民の相談に対応します

外国人市民の皆様が、日常生活を送る上で感じる不安や疑問、生活上の悩みなどについて、スタッフが母国語で対応します。

#### 日本語を学びたい人を支援しています

日本語を学びたい人を対象に、日本語教室を開催しています。また、日本語ボランティア入門講座を開催し、日本語を教える人も養成しています。

#### 異文化交流イベントを行っています

日本料理教室など、各種異文化交流イベントを開催しています。また、国際交流フェアなどのイベントにも参加しています。皆さん奮ってご参加ください！

#### 公的文書などの翻訳や内容の説明をします

市役所や学校、町内会などの公的文書の5ヶ国語への翻訳や、内容についての説明をします。

#### 外国人児童生徒の支援をしています

夏休みに、外国人児童を対象とした学習サポート教室を開催しています。また、進学ガイダンスや保護者懇談会など、保護者を対象にした行事も開催しています。

#### 国際交流に関する情報の収集・提供をしています

インターネットによる情報発信をはじめ、国際交流に関する情報の収集や提供をしています。

## ボランティアとの協働の拠点

### フィリピン語

Pagsagot sa mga isinasangguni ng mga residenteng banyaga Kayo ba ay may mga katanungan, pag- aalala, o hindi nauunawaan sa pang- araw- araw na pamumuhay? May mga miyembro kaming maaaring sumagot sa mga ito, sa inyong sariling Wika.

Suporta sa mga nais mag- aral ng Wikang Hapon Bukas ang aming tanggapan sa mga nais mag- aral ng Wikang Hapon, gayundin sa mga boluntaryong nais magturo o nais magsanay sa pagtuturo ng Wikang Hapon.

Mga pagtitipon bilang pag-aaral sa iba' t-ibang kultura May iba' t-ibang uri ng mga pagtitipong may kinalaman sa Kulturang Internasyonal tulad ng pag-aaral ng mga lutuin ng Bansang Hapon. Ang FILS ay lumalahok din sa ilang malalaking pagtitipon tulad ng Fuji Shi International Fair. Malugod po naming kayong inaanyayahan at hinihintay ang inyong partisipasyon!

## 多文化共生の推進の拠点

#### Pagpapaliwanag at Pagsasalín- Wika ng mga dokumento

Ang mga pangpublikong dokumento mula sa Paaralan, Munisipyo o mga Asosasyon sa komunidad ay maaaring ipaliwanag o isalin sa pamamagitan ng 5 Wika.

Suporta para sa mga Banyagang mag- aaral Nagbubukas ng klase tuwing bakasyon ng tag- init bilang suporta sa mga batang banyagang mag- aaral. May mga diskusyon at aksyon para sa mga magulang at mag- aaral bilang suporta at paghahanda para sa mas mataas na antas na edukasyon.

Paghahatid ng mga balitang Internasyonal Ang FILS ay naghahatid ng mga balita o impormasyon na may kinalaman sa Internasyonal na relasyon at kultura sa pamamagitan ng Internet.

### 中国語

#### 接应外国人市民的咨询与商量

外国人市民于日常生活中，感到不便或疑问，或是有生活方面的烦恼时，工作人员可用母语接待（您）。

#### 翻译公家机关之类文书，或内容说明服务

对市役所（政府）或学校，居住社区等文书，提供5国语言的翻译，内容说明

#### 对于想学习日语的人，提供各种支援

以想学习日语者为对象，举办日本語教室。另外也举办日本語教学志愿者入门讲座，培养教授日本語人员。

#### 给外国人儿童学生提供各种支援

暑假期间，以外国人儿童为对象，开设辅导学习班。另外，举办升学指导以及家长恳谈会等，同时也开展以家长为对象的各种活动。

#### 举办异国文化的各种交流活动。

举办日本料理教室，异国文化的各种交流活动等・同时也参展国际交流大会等活动。欢迎大家踊跃参加！

#### 收集，提供国际交流的相关资讯

通过网页，以传播资讯为首要，同时收集，提供国际交流的相关资讯。

### 英語

#### Consultation Services for Foreign Residents

Any questions, worries or troubles in your daily life in Japan? Talk to or ask the staff in your mother language.

#### Translation/Explanations

Official documents, notices and letters from Shiyakusyo (City Hall), Neighborhood Association and schools can be translated or explained in five languages.

#### Japanese Language Classes

Japanese language classes for foreign residents are available. FILS also holds introductory courses for people who want to teach Japanese as a volunteer.

#### Support for Foreign School Children

FILS holds Summer Support Classes to help foreign school children with their study, and events for parents and guardians such as Preparation to Enter Elementary School Guidance and High School Admission Guidance.

#### Cross-Cultural Events

There are various kinds of cross-cultural events such as Japanese cooking classes. FILS also joins big events like Fuji-shi International Fair. We look forward to having you join us!

#### Information on international exchange

FILS offers its information on the Internet, also collects and provides more information concerning international exchange.

### スペイン語

#### Servicio de consulta para ciudadanos de nacionalidad extranjera

Brindamos atención en su propio idioma. Puede consultar en caso de tener algún problema o duda sobre la vida cotidiana.

#### Traducción y explicación de documentos públicos

Realizamos traducciones y explicamos el contenido de cartas o avisos emitidos por la municipalidad, colegio, asociación de vecinos, etc. en cinco idiomas.

#### Clases de japonés

Se imparten clases de japonés a toda persona que desee aprender el idioma. Además, preparamos gente voluntaria que desee iniciar la enseñanza del idioma japonés.

#### Programa de apoyo a niños de nacionalidad extranjera

Este apoyo en las tareas escolares se realiza durante las vacaciones de verano. Además, se organizan charlas de orientación para los padres de familia acerca del ingreso a la escuela superior.

#### Eventos de intercambio cultural

Programación de variedad de eventos: clases de cocina japonesa entre otros. Participación en "Festival de intercambio internacional de Fuji" ¡Vengan a participar con nosotros!

#### Recopilación y ofrecimiento de información sobre intercambio internacional

Recopilamos y ofrecemos información acerca de intercambio internacional, además de su difusión a través de internet.

### ポルトガル語

#### Serviço de consulta para cidadãos de nacionalidades estrangeira

Os staff atenderão às consultas na língua pátria, sobre inseguranças, dúvidas e preocupações que surgem no dia a dia.

#### Traduções e explicações do conteúdo de documentos públicos

Traduções e explicações do conteúdo de documentos emitidos pela prefeitura, escolas, associações de bairros, etc., em cinco idiomas.

#### Clases do idioma japonês

Temos aulas do idioma japonês para pessoas que desejam aprender. Realizamos cursos para voluntários de lingua japonesa e treinamentos de pessoas que possam ensinar a lingua japonesa.

#### Programa de apoio aos alunos de nacionalidade estrangeira

Nas férias de verão, realizamos as classes de apoio para os alunos de nacionalidades estrangeira. Realizamos palestras sobre o ingresso nas escolas de nível superior, reuniões e eventos para os pais e responsáveis.

Realizamos intercâmbio de eventos de outras culturas Realizamos aulas de culinária japonesa e eventos de intercâmbio cultural. Também participamos de eventos, como o Festival de Intercâmbio Internacional. Venham participar conosco!

Coletamos e oferecemos informações relacionadas ao intercâmbio internacional Estamos coletando e oferecendo informações sobre o intercâmbio internacional, incluindo a disseminação de informações pela internet.

曜日別対応言語と開館時間

曜日	対応する言語	開館時間
火曜日 星期二 Martes Tue Martes Terça-feira	中国語 Wikang Intsik Chino Chinese CHINÉS	13:00 21:00
水曜日 星期三 Miyerkules Wed Miércoles Quarta-feira	英語 Wikang Ingles Inglés English INGLÊS	
木曜日 星期四 Huwebes Thur Jueves Quinta-feira	フィリピン語 菲律宾语 Wikang Pilipino Filipino Filipino FILIPINO	
金曜日 星期五 Biyernes Fri Viernes Sexta-feira	スペイン語 西班牙语 Wikang kastila Spanish Español ESPANHOL	
土曜日 星期六 Sabado Sat Sábado Sábado	ポルトガル語 葡萄牙语 Wikang Portugal Portuguese Português PORTUGUÊS	10:00 18:00
日曜日 星期日 Linggo Sun Domingo Domingo	スペイン語 西班牙语 Wikang kastila Spanish Español ESPANHOL ポルトガル語 葡萄牙语 Wikang Portugal Portuguese Português PORTUGUÊS	
月曜日 星期一 Lunes Mon Lunes Segunda-feira	休館日 休館日 Walang Opisina Holidays Dia de descanso Fechado	
祝日 假日 Piyesta Opisyal National holidays Feriados del calendario Feriado		
12月29日~1月3日		

